



UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS I
Centro de Educação - CEDUC
Departamento de Letras e Artes
Curso de licenciatura em letras espanhol

RENATA MIRANDA DA SILVA

LA ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE E/LE EN UNA VISIÓN
TRADICIONAL Y MODERNA

Campina Grande-PB
2016

RENATA MIRANDA DA SILVA

LA ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE E/LE EN UNA VISIÓN
TRADICIONAL Y MODERNA

Trabajo de conclusión de curso (TCC), sometido a la universidad Estadual de la Paraíba, como parte de los requisitos necesarios, para la obtención del Grau de licenciatura en Letras Español, sob la orientación del profesor Me.Alessandro Giordano.

Campina Grande-PB
2016

É expressamente proibida a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano da dissertação.

S586e Silva, Renata Miranda da
La enseñanza aprendizaje de E/LE en una visión tradicional y
moderna [manuscrito] / Renata Miranda da Silva. - 2016.
37 p. : il. color.

Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras) -
Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2016.
"Orientação: Prof. Me. Alessandro Giordano, Departamento
de Letras e Artes".

1. Ensino. 2. Aprendizagem. 3. Método de ensino. I. Título.
21. ed. CDD 371.3

RENATA MIRANDA DA SILVA

**LA ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE E/LE EN UNA VISIÓN
TRADICIONAL Y MODERNA**

Tesina presentada como exigencia parcial para
obtención del título de la graduación en licenciatura
plena en LETRAS HABILITACIÓN EN LENGUA
ESPAÑOLA, POR LA UNIVERSIDAD ESTADUAL
DE LA PARAÍBA.

Aprobado (a) en: 20 / 05 / 2016

TRIBUNAL

Alessandro Nota
8,5

Prof. Me. Alessandro Giordano / UEPB
Orientador

Júlio César Vasconcelos Viana 8,5

Prof. Esp. Júlio César Vasconcelos Viana / UEPB
1° Examinador

Luciene Fernandes Carneiro Giordano 8,5

Profª. Luciene Fernandes Carneiro Giordano / UEPB
2° Examinador (a)

Promedio: 8,5

CAMPINA GRANDE – PB
MAYO / 2016

Agradecimientos:

A mi soberano y divino Dios, por guiar mis pasos, y por no dejar los obstáculos me vencer. Soy muy grata por todo que ello tiene proporcionado en mi vida, solamente ello sabe de todas las cosas.

A mi esposo, que todo siempre estebe me motivando, por suya paciencia y comprensión. Por ter me proporcionado momentos de alegrías cuando estaba desmotivada, gracias por hacer parte de mi vida, pues esa conquista no es solamente mina, es tuya también.

A mi pequeñina hija Valentina, por hacer de mí la mujer más feliz del mundo, tu es una perola rara y bella, que alegra los míos días y mi hace ter esperanza mismo delante de todas las dificultades.

A mi profesor Me. Alessandro Giordano, por acreditar en mí y me motivar durante el curso, por suya comprensión y paciencia. Muchas Gracias!

*“Se não morre aquele que escreve um livro ou planta uma árvore,
com mais razão não morre o educador que semeia a vida e escreve n
alma.”(Bertold Brecht)*

LA ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE E/LE EN UNA VISIÓN TRADICIONAL Y MODERNA

Renata Miranda da Silva

RESUMEN:

Sabiendo que la lengua española empezó integrar, el currículo de la enseñanza media de las escuelas públicas y privadas de todo país a partir del 2010, levanda en cuenta la ley nº 11.161 (05/08/2005), que torna obligatoria el ofrecimiento de la lengua española en horario regular en las escuelas públicas y privadas brasileiras. La ley también permite la inclusión de la enseñanza de este idioma en los currículos del 5º a 9º año de la enseñanza fundamental. Con el objetivo de señalar los rumos que esta enseñanza debe seguir, por eso, es de extrema importancia la orientación, analice y discusión en ámbito de las instituciones formadoras de los profesores. No en tanto, los profesionales de esta modalidad de ensino debe saber que ellos son formadores de opiniones y no ordenadores de contenidos. De este modo la lengua española debes ser ministrada con el máximo de cualidad posible. Es de extrema importancia proponer una clase de lengua española más moderna, para que los alumnos no se quedan dispersos. Con el objetivo de ayudar en las clases de lengua española en la enseñanza media hecho una pesquisa, a cual designo este artículo. Lo mismo está compuesto por la introducción, hablamos un poco sobre métodos de enseñanza y destacamos algunos métodos, también tenemos la justificativa, los aportes teóricos, después hablamos de la lengua española en un contexto histórico, el lúdico en las clases de lengua española, la metodología y analice de los dados, en seguida hablamos un poco de cómo fue hecho esa pesquisa. Siendo así tenemos los procedimientos de la coleta de los dados y presentación y discusión de los dados. Por fin hablamos en las consideraciones finales, en que fue expuesta la importancia de ter hecho un artículo relacionado la enseñanza aprendizaje de lengua española.

Palabras claves: Enseñanza, aprendizaje, métodos de enseñanza

O ENSINO APRENDIZAGEM DE E/LE EM UMA VISÃO TRADICIONAL E MODERNA

Renata Miranda da Silva

RESUMO:

Sabendo que a língua espanhola começou a integrar, o currículo do ensino médio das escolas públicas e privadas de todo o país a partir de 2010, levando em conta a lei nº 11.161 (05/08/2005), que torna obrigatória o oferecimento da língua espanhola em horário regular nas escolas públicas e privadas brasileiras. A lei também permite a inclusão do ensino de este idiomas nos currículos de 5º a 9º ano do ensino fundamental. Com o objetivo de marcar os rumos que este ensino deve seguir, por isso, é de extrema importância a orientação, análise y discussão em âmbito das instituições formadoras de professores. No entanto, os profissionais desta modalidade de ensino deve saber que eles são formadores de opiniões. Deste modo a língua espanhola deve ser ministrada com o máximo de qualidade possível. É de extrema importância propor uma classe de língua espanhola mais moderna, para que os alunos não fiquem dispersos. Com o objetivo de ajudar nas aulas de língua espanhola no ensino médio foi feito uma pesquisa, a qual designo este artigo. O mesmo está composto pela introdução, que aborda sobre os pontos do artigo, métodos de ensino, onde falamos sobre alguns métodos utilizados mediante o ensino, a justificativa, os aportes teóricos. Depois falamos da língua espanhola em um contexto histórico, o lúdico nas classes de língua espanhola, diversas formas de realizar uma boa aula através do lúdico. A metodologia e análise dos dados, logo após não podemos deixar de destacar um pouco, sobre como foi feita a pesquisa. Sendo assim temos os procedimentos da coleta dos dados e apresentação e discussão da análise dos dados. Por fim temos as considerações finais, em que foi exposta a importância de ter elaborado um artigo relacionado ao ensino aprendizagem de língua espanhola.

Palavras chave: Ensino, aprendizagem, métodos de ensino

INDICE

Introducción.....	10
1. Métodos de enseñanza	11
1.1 Metodología Tradicional.....	11
1.2 Metodología directa.....	12
1.3 Metodología audio-oral.....	12
1.4 Metodología audiovisual.....	13
1.5 Metodología comunicativa.....	13
2. Justificativa.....	15
3. Fundamentación Teórica.....	17
4. La lengua Española en el contexto histórico.....	20
5. El lúdico en las clases de Lengua Española.....	21
6. Metodología y Análisis de los datos.....	23
6.1 Procedimientos de la recolección de los datos	23
6.2 Presentación y discusión de los datos.....	24
7. Consideración final.....	27
Referencias Bibliográficas.....	28
Apéndice.....	29
Anexos	35

INTRODUCCIÓN:

La presente investigación se refiere al proceso de enseñanza aprendizaje de E/LE en una visión tradicional y moderna. Sabiendo que el proceso de aprendizaje ocurre de manera acelerada, revelando nuevas necesidades y desafíos a práctica pedagógica, desde una perspectiva de mudanza mediante la enseñanza aprendizaje de manera general. Lo que sucede es la forma de trasmisión de conocimiento mediante la institución de enseño, de muchos profesores que se dicen capacitados para determinadas situaciones educacionales. Muchos de nosotros siempre creemos y acreditamos en una escuela mejor, con un enseño más satisfactorio y una educación más propicia. Pero eso nos lleva a pensar en una perspectiva de reformulaciones, transformar la educación. Resaltando que, se queremos una escuela de mudanza debemos empezar la reforma en nuestros pensamientos, largando de los métodos tradicionales y pasando a integrar nuevos métodos. Para eso debes llevar en consideración lo papel educacional de la enseñanza de lengua extranjera. Algunas instituciones no preparan los alumnos para una convivencia social, y solamente enfatiza un medio mecánico de enseñar, la metodología es única visando apenas la transmisión de contenidos y no la forma de cómo ello está siendo transmitido. Tal vez sea ese lo motivo por tanta desmotivación y desvalorización mediante las clases de lengua española. Mientras que, los alumnos no se quedan preocupados en aprender una nueva lengua, para ellos no importa el aprendizaje de una nueva lengua. Por lo tanto los profesionales de ese idioma, deben estar atentos para esa desmotivación, puedes ser que su metodología no sea más adecuada.

Con el interese de saber lo motivo de tanta desmotivación en las clases de lengua española en las escuelas públicas, llevase en cuenta lo presente estudio a respecto de la enseñanza aprendizaje tradicional y moderna, la cual se realizó dos clases distintas y con un mismo contenido, una clase totalmente tradicional y otra con una perspectiva más moderna. Fue hecho también un cuestionario para los alumnos de la enseñanza media de una escuela pública. Considerando las situaciones citadas, puedes notar la influencia del medio y de todos sus aparatos no que di respeto al comportamiento y acción del individuo, bien como a su desenvolvimiento. Así, percebes la necesidad de una reflexión sobre los procesos de enseñanza aprendizaje, debido la necesidad de reestructuración de los modelos pedagógicos en el área de la educación. Debemos resaltar que la disciplina de lengua extranjera en las escuelas, visan enseñar un idioma extranjero y al mismo tiempo cumplir con otros compromisos mediante los educandos como, contribuir para la formación del individuos en cuanto ciudadanos.

2. METODOS DE ENSEÑANZA

En el proceso de enseñanza aprendizaje existen dos sujetos, el alumno y el profesor, y tiene una relación entre ellos. El profesor debe tener el planeamiento de sus clases a fin de conseguir transmitir sus conocimientos a los alumnos, Por lo tanto sugerir lecturas, películas y otros medios que faciliten el aprendizaje. Vale destacar que, el alumno debe interesarse en leer las sugerencias propuestas por el profesor, participar de las clases, dando sugerencias para que posan comprender mejor el contenido. En la enseñanza aprendizaje existen diferentes métodos de enseñanza que los profesores pueden utilizar para repasar el contenido relacionado la asignatura. Cabe al profesor y la suya institución de enseñanza utilizar un o más métodos para auxiliar en el proceso de aprendizaje del alumno.

De acuerdo con Pierre Martínez Las metodologías de la enseñanza de lenguas extranjeras parten de las necesidades de la comunicación social, sabiendo que la enseñanza de lenguas tiene varias especificidades que ni siempre responde las necesidades de la sociedad de modo general. Mientras que método es un conjunto de procedimientos determinados con base en un abordaje, la cual se designa el abordaje, el planeamiento y los procedimientos. Considerando la noción de métodos en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras, algunos métodos tuvieron más repercusión. Podemos decir que, las metodologías como tradicional, directa, audio-oral, audiovisual, y comunicativa prevalece mediante la enseñanza.

2.1 La metodología tradicional

Pierre Martínez afirma que las metodologías llamadas tradicionales, existe desde la antigüedad, y permanecen hasta hoy. Históricamente es el abordaje más antiguo y recibió muchas críticas cuanto a su uso, entre tanto continua utilizada de apoyo para lo enseno de lengua extranjera, y con diferentes adaptaciones pero la misma no puede ser descartada, pues caracteriza-se por lo conocimiento de la lengua materna. Es preciso conocer la lengua para que se pueda realizar ejercicios de traducción, o sea, los ejercicios parten de textos de la lengua extranjera para poder traducir para la lengua materna, predominando el sistema neutro de la lengua y no el uso de la misma contextualizado. La relación entre docente y discente case no existe, ya que el profesor domina el proceso, haciendo siempre la decisión de o que enseñar y como enseñar, en cuanto al alumno apenas cabe someterse al dominio del profesor. De esa manera el maestro es considerado el propietario del conocimiento, la cual transmite informaciones sobre el contenido, así como su conocimiento del contenido a los alumnos y

este deben memorizar y repetir lo que fue repasado, o sea, cabe al alumno la tarea de asimilar los conocimientos repasados por el profesor, sin realizar muchos cuestionamientos a cerca de suya origen.

La enseñanza tradicional sigue la concepción de educación bancaria ejemplificada por Freire. La educación bancaria es aquella la cual el profesor es el narrador y los alumnos son los oyentes. En esta educación, cabe al maestro narrar el contenido, y al alumno fijar, memorizar, repetir, sin percibir lo que el contenido realmente significa. El autor también habla que en este tipo de educación no tiene saber envuelto, los profesores deposita, transmiten conocimientos, pero los alumnos no aprenden, ellos apenas decoran lo que es transmitido. Por lo tanto, en este tipo de aprendizaje los alumnos no desenvuelven su creatividad y su censo crítico, pues ellos son apenas espectadores del profesor.

2.2 Metodología directa

En este abordaje Martínez afirma que la comunicación es realizada directamente en la lengua albo. Las clases eran introducidas por gestos y objetos con asociación directa focalizando el uso menos regido de la lengua extranjera en sala de aula. El termo “directa” referees la construcción del significado de manera directa sin uso de traducción. Mismo popularizada en el inicio del siglo XX ese método terminó siendo desabrigado en su aplicación mediante las escuelas. Las reglas gramaticales eran aprendidas de manera inductiva, las actividades variaban desde la comprensión de textos hasta ejercicios de conversación basados en preguntas cerradas. De este modo el profesor continuaba por ser el centro del proceso educativo. Según Pierre, el aprendiz hace repeticiones del contenido propuesto por el profesor y asimila poco a poco elementos lingüísticos.

2.3 Metodología audio-oral

Para Pierre la metodología audio-oral tiene como objetivo una lectura rápida y silenciosa en textos curtos con vocabulario controlado, los ejercicios eran frecuentemente escritos, pues no había la importancia del desenvuelto de la habilidad oral. Como el conocimiento del vocabulario era considerado esencial tentabas trasmitir o más rápido posible. La gramática era restricta solamente al necesario para la compresión lectora, siendo proporcionados ejercicios de traducción. Para la práctica, son propuestas actividades de memorización de diálogos y de repetición de estructuras individualmente o en equipo, el

alumno tiene poca interacción ya que su función es repetir las estructuras y los diálogos propuestos.

2.4 Metodología audiovisual

En este abordaje los aprendices repetían las estructuras presentada en clase en cuanto el profesor controlaba su comportamiento lingüístico. La caracterización de ese abordaje consistía en la división de la lengua en cuatro habilidades: charlar, entender, leer y escribir. De acuerdo con esas destrezas la lengua debe ser enseñada buscándose el aprendizaje significativo pues se aprende a través de la práctica. Para Pierre Martínez, el método audio visual es aquel que no se limita apenas a asociar el imagine y el son para fines didácticos. Algunos métodos audiovisuales van a buscar bases teóricas en el lenguaje estructural y en la psicología. (Pierre Martínez pg. 57)

2.5 Metodología comunicativa

Los conceptos de esa abordaje ven la lengua como un fenómeno de comunicación, el uso de la lenguaje apropiada y adecuada a situaciones en que ocurre el ato del hablar. El profesor deja de ejercer el papel del distribuidor de conocimiento, pasando a ser orientador, o sea, el aprendizaje es centrada en el alumno, tanto en termos del contenido como en las técnicas de sala de aula. El docente busca situaciones cotidianas y vivencias que son dramatizadas en sala de aula, para que los alumnos tengan alguna experiencia del uso de la lengua albo, mismo siendo en un contexto criado. De este modo Pierre habla que el profesor debe conocer bien la lengua para poder integrar con los aprendices. Por lo tanto el profesor no es apenas un profesional que aplica los conocimientos mas también un educador activo y reflexivo que asume una práctica educativa criando conceptos que pueden influenciar en el proceso de adquisición del idioma.

Cuadro 1 – Características de los métodos de enseñanza.

Metodología tradicional	Metodología directa	Metodología audio –oral	Metodología audiovisual	Metodología comunicativa
¿O que é?	¿O que é?	¿O que é?	¿O que é?	¿O que é?
Es la primera metodología para enseñar lengua extranjera. Utilizada hasta meados del siglo xx de manera generalizada. Su objetivo era los conocimientos sobre la lengua, permitiendo el dominio de la gramática normativa. Lo que importaba en esta metodología era que los alumnos aprendiese y memorizarse las reglas y los ejemplos, dominando la morfología y la sintaxis.	Lo principio de esta metodología era lo que la aprendizaje de la lengua extranjera debería se dar en contacto directo con la lengua en estudio. En ninguno momento la LI podría ser utilizada en clase. Para esta transmisión debería ser utilizado gestos, figuras, fotos y simulaciones.	Una metodología la cual, distingue la lengua como un conjunto de hábitos y de que la lengua es fala y no escrita. Subtendiese que esa metodología so puede ser enseñada a través de ejercicios mecánicos, orales.	Metodología utilizada entre meados de los años 60 y 80, está relacionada al concepto de hablar en situación de comunicación y se presenta como un prolongamiento de la metodología directa. Con este método pretendiese que el alumno aprenda la expresar deseos. De este modo desempeña un papel de estimulador verbal y provocador y no más facilitador semántico como ocurría en las metodologías anteriores (como en la directa)	Este método enfatiza lo estudio del discurso, analizando no solamente textos orales y escritos, mas también las circunstancias en que el texto es producido interpretando. Tratase de enseñar al alumno a comunicarse en LE y adquirir una competencia de comunicación, donde el alumno será capaz de comunicarse en situación formal e informal.
Actividades propuestas	Actividades propuestas	Actividades propuestas	Actividades propuestas	Actividades propuestas
Los alumnos elaboran listas de vocabulario, haciendo ejercicios de reglas, gramática, dictado y traducción.	Compresión de textos y ejercicios de gramática, corrección fonética y conversación. Los ejercicios de conversación eran basados en preguntas y respuestas.	Ensenabas a través de la presentación de estructuras, por medio de ejercicios estructurales. La gramática era enseñada a través de una serie de ejemplos o modelos y no por reglas. Los alumnos oían y hacia la repetición de las estructuras presentadas en clase.	Actividades orales de repetición, en que se olvida en primer momento hacer corrección del alumno, para que ello no se reprima mediante su proceso de aprendizaje. En seguida hace un trabajo de corrección fonética, hasta la fase de memorización.	Las actividades gramaticales están mediante la comunicación. Los ejercicios formales y repetitivos fueran substituidos a los ejercicios de comunicación real, más interactivos. Utilizase la práctica de conceptualización, llevando al alumno la descubierta, elaborando hipótesis. En esta metodología propone que el alumno produzca el máximo posible en LE.
Papel del profesor	Papel del profesor	Papel del profesor	Papel del profesor	Papel del profesor
Representar la autoridad máxima mediante los alumnos, su relación con ellos no existía, tenía poca iniciativa.	El profesor continuaba como una autoridad máxima. No se daba al alumno autonomía para nada.	El profesor continuaba como una autoridad máxima mediante el proceso de enseñanza aprendizaje.	La relación del profesor alumno es más interactiva.	El profesor deja de ocupar el papel principal mediante la enseñanza aprendizaje, de autonomía máxima del conocimiento, para ocupar el papel de orientador, facilitador y organizador de las actividades en clase.

3. JUSTIFICATIVA

Una de las dificultades que el profesor debe superar, es seguir lo que está en plan de curso, tradicionalmente el aprendizaje de lenguas extranjeras se vincula a la cultura, transmitir o recibir las mismas, y para tener diferentes experiencias es necesario que se pueda conocer una lengua extranjera, pero no de cualquier manera, un idioma es como un recurso para la comunicación que permite valores distintos de los conocidos, enseñar una lengua no es apenas transmitir contenidos, procurarse aprovechar los puntos positivos de experiencias que haga sentido para la enseñanza. Por lo tanto, notase que la metodología utilizada por algunos profesores son inadecuadas y los alumnos no corresponden a su forma de transmitir conocimiento. Es de extrema importancia que la enseñanza de E/LE sea revisada en la enseñanza media, pues lo que pasa es que el método tradicional está presente y tan poco funciona, por eso se debe buscar caminos para que se pueda desarrollar un trabajo relacionado a diferentes competencias. Es preciso pensar en la enseñanza aprendizaje de lengua extranjera en la enseñanza media como una forma de preparar a los alumnos para la sociedad. Es preciso preocuparse con la calidad del proceso educativo, motivando los alumnos para que las clases sean más atractivas. De esta forma podemos mejorar calificar el aprendizaje de los estudiantes.

Mediante el aprendizaje de lengua española los alumnos de la enseñanza media encuentran dificultades, y una de ellas es la comprensión de la lengua a ser aprendida pues en algunas instituciones el método tradicional de enseñanza permanece frecuentemente. Mientras que, los estudiantes buscan nuevos desafíos para superarlos mediante su aprendizaje. El profesor debe procurar medios adecuados de hacer con que las clases de LE no se quedan cansadas, pues muchos de los alumnos esperan en el profesor una clase motivada, dinámica, creativa y poco repetitiva. Vale resaltar que, no se puede dejar de lado el método tradicional, pues lo mismo hace parte del proceso educacional. Sabiendo que, el método tradicional es necesario para la realización de ejercicios de gramática y traducción, pero no se puede estar preso apenas solamente a un método de enseñanza, es preciso innovar. Por lo tanto este artículo visa hacer una transformación de los moldes tradicionales de enseñanza para un nuevo estilo de transmitir el conocimiento, haciendo con que las clases de LE sea más atractiva. Acredito que por medio de esta investigación podamos esclarecer más las dificultades vividas por los estudiantes en comprender las clases de LE, y ayudar a los profesores a pensar sobre su práctica de enseñanza, buscando nuevas metas que se pueda superar. Sabes que mudanzas no acontecen en corto plazo y algunos profesores continúan presos a un sistema educacional

totalmente tradicional, eso requerí tiempo para que nuevas ideas sean asimiladas. Observando la realidad de las escuelas de hoy precisamos buscar caminos que estimule el educador para una modificación de suya metodología, para que la enseñanza aprendizaje pueda realmente acontecer y el profesor es el personaje principal de esa historia de transformación.

4. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA:

La enseñanza de lengua española no debe ser tratada como algo excluido y único ente el espacio educacional, hace necesario que el trabajo sea visto de manera general envolviendo el contexto social del aprendiz. La enseñanza de la lengua debe ser un proceso natural y no artificial.

“O método nunca é algo dado de ante mão, mas se faz no caminho, um caminho que, segundo eles, é uma trajetória em espiral.” (OCEM, página 130)

Para que se tenga un procedimiento adecuado de enseñanza es preciso que haga estrategia, métodos y técnicas. En la estrategia el profesor describe los medios disponibles para alcanzar los objetivos. Podemos considerar método como un rotero de las actividades que llevan la técnica. Mediante la pesquisa hecha en este artículo, observase que, la enseñanza tradicional revelase inadecuado en medio a la sociedad en relación a los estudios de la psicología del siglo pasado. Educar significa transmitir conocimientos, de modo que se aprenda y posa entender su propio conocimiento. De acuerdo con la ley LDB, las lenguas extranjeras recuperan de alguna manera su importancia, que por muchos años fue negado.

“O ensino de língua estrangeira, reinteramos, não pode nem ser nem ter um fim em si mesmo, mas precisa interagir com outras disciplinas, encontrar interdependências, convergências, de modo a que se restabeleçam as ligações de nossa realidade complexa que os olhares simplificadores tentaram desfazer; precisa, enfim, ocupar um papel diferenciado na construção coletiva do conhecimento e na formação do cidadão.” (OCEM, Página 131)

Antiguamente las lenguas extranjeras eran consideradas como una disciplina poco importante, y hoy en día, son consideradas tan importante cuanto cualquier otra disciplina, así las lenguas extranjeras asumen una concepción de ser importante para lo conocimiento, pues ellas permite que los estudiantes fique más próximo de culturas diferentes. El aprendizaje de lengua debe hacer parte de la formación integral del alumno, siendo de fundamental importancia no apenas trabajar la lengua como una forma de expresión y comunicación, pero también visar sus conocimientos e valores.

En el proceso de enseñanza aprendizaje de lengua española visa mostrar las diferentes relaciones que ella proporciona con el mundo del trabajo dando al alumno una formación de un modo general como el conocimiento de una nueva lengua, culturas y formas de expresarse. Las discusiones sobre la importancia de aprender una lengua ya ven de muchos años, y de acuerdo con los PCNs de lengua extranjera, las clases de lengua española deberían

ser ministradas de una manera más productiva, pero algunos factores como: la falta de profesor calificado y el número de su carga horaria que es reducida hace con que la enseñanza de E/LE sea desvalorizada y en vez de capacitar al alumno a hablar, leer, escuchar y escribir en el idioma propuesto, las mismas volviere repetitivas, pues los alumnos acaban que muchas veces desmotivados mediante la metodología utilizada por el profesor. El fato de haber profesores descalificados y por la lengua extranjera predominante ser lo inglés, desmotiva cada vez más a los alumnos, reduciendo el interés pela aprendizaje de otro idioma. El aprendizaje no en tanto, solicita condiciones específicas, eso significa que todos poden aprender, más no en cualquier condición, pues la asimilación del contenidos es más productiva cuando lo que se está aprendiendo es vivenciado, el alumno aprende mejor cuando sabe por qué erró y donde está su erro. “A aprendizagem dos alunos depende muito da intervenção pedagógica do professor [...] Além de conteúdos escolares a serem aprendidos, há um conjunto de aprendizados” (PCN, 2001, p.102).

De acuerdo con los PCNS cabe al profesor contribuir para el inicio del proceso de enseñanza, pues un educador es un mediador de los conocimientos educacionales. Cuando el educador propone una tarea, ello sabe que algunos alumnos tienen informaciones capaces de transmitir para los colegas, tratase de los conocimientos previos. Por eso es de extrema importancia el papel de docente porque él tiene metas a cumplir con los educandos, no basta apenas contenidos escolares é preciso que el profesor haga una preparación para haber interacción de los alumnos en medio a la sociedad. Los aprendices no deben apenas decodificar los contenidos, es preciso que ellos comprendan lo sentido en los mensajes orales y escritos para que posan atribuir significados. Uno de los trabajos más importantes a ser desenvuelto por el profesor junto a los educandos es la motivación. Un bueno educador procura hacer la relación de enseñanza aprendizaje una relación de amistad, los alumnos deben ser levados a hacer desafíos propuestos pela escuela, recordando también que, los materiales y contenidos deben ser significativos. El profesor debe ser un desafiador para que el alumno posa ter interés por la disciplina y asimilando mejor los contenidos. “O ensino médio possui, entre suas funções, um compromisso com a educação para o trabalho” (PCN lingua estrangeira, 2000.Prte II. P. 27).

Mismo las destrezas a cual los PCNs hace referencia sea cierto, en la práctica no funciona mucho bien eso podemos ver mediante a la enseñanza de nivel medio, algunos profesores están interesados apenas en transmitir los contenidos de cualquier forma y tan poco están interesados en lo que el alumno aprende, para ellos eso poco importa y a veces los contenidos son pasados de cualquier manera, y tan poco envuelve las destrezas propuestas por

los PCNs. El objetivo es que la aprendizaje de una nova lengua proporcione la capacidad de comprender y de producir enunciados correctos en un nuevo idioma haciendo con que su competencia lingüística sea capaz de permitir que fiquen claras las informaciones que contribuya para su formación como ciudadano. En muchas escuelas la enseñanza es monótona y se repite a cada año la misma cosa, es como se la enseñanza parase en el tiempo y el profesor junto con ello. Su forma de evaluar es la misma a cada año nunca muda, visan apenas la gramática y los ejercicios escritos propuestos por el educador. Ya en otras escuelas esa práctica abre lugar para una modalidad más práctica y actual, que tiene como principio llevar al alumno a comunicarse de manera adecuada en diferentes situaciones de la vida. Ciertamente que las escuelas de enseñanza regular no preparan a los alumnos para hablar fluentemente la lengua eso ni mismo las universidades son capaces de hacer pues la metodología aplicada por muchos profesores son abajo de la enseñanza moderna. Por lo tanto es preciso que se haga una reconsideración de manera general sobre la concepción de enseñanza de lengua extranjera, tanto el inglés cuanto el español tiene una importancia fundamental para el futuro educacional. Por este motivo tornase necesario incorporar la enseñanza a la realidad vivida por los alumnos. Mediante al ámbito escolar, no basta apenas ministrar contenidos gramaticales del tipo verbo se no envolver la realidad en que los alumnos viven, está claro que eso no funciona, las clases acaban que fracasadas. “Cabe aos profesores exercerem seu sentido crítico na escolha do conteúdo tematizado [...] É nesse sentido que a aula de língua estrangeira pode aprimorar o conhecimento de mundo do aluno.” (PCN língua estrangeira, 2000.Prte II.P. 44).

Lo que pasa es que, los educandos deben comprender o porque y para que aprender una nueva lengua y el profesor debe probar por A+B que sus clases serán interesantes levando textos auténticos creativos y todo lo que posa fijar la atención del alumno, una vez que ellos son adolescentes y bastante imperativos. Una de las maneras más eficiente es contextualizar los contenidos para que no se quedan sueltos en una determinada clase. Por lo tanto para comunicarse en una lengua cualquier no basta apenas comprender y producir, es preciso también, conocer las formas culturales en un contexto de manera que se posa comunicarse y adquirir la capacidad de hacer textos y tener lo conocimiento de cómo ellos fueron hechos.

5. LA LENGUA ESPAÑOLA EN UN CONTEXTO HISTÓRICO:

La inclusión de la lengua española no contexto de la enseñanza media solamente fue imposta a partir de año del 1942, juntamente con el francés y el inglés que ya hacían parte desde el año de 1885. Durante muchos años en el Brasil, el proceso de enseñanza de la lengua española paso por situaciones diversas, la principal fue de que la lengua situaba como una lengua opcional en la enseñanza fundamental y media, así pocas escuelas tenía en su grade curricular la lengua española. Después de la reforma educativa en el Brasil que ocurrió en 1961, las lenguas extranjeras fueron constituidas de materiales complementares optativas, y las instituciones de enseñanza tenía el derecho optar por la lengua extranjera a ser enseñada. Pero antes no había ninguna ley que reglamentase la situación, solamente en 1996 que fue implantada la ley de directrices y bases de la educación brasileira (LDB). “Art. 1º O ensino da língua espanhola, de oferta obrigatória pela escola e de matrícula facultativa para o aluno, será implantado, gradativamente, nos currículos plenos do ensino médio.” (LDB 2005).

De acuerdo con esa ley se haz referente la enseñanza de una nueva lengua en el Brasil, haciendo obligatoria a partir del 6º año de la enseñanza fundamental. Mismo así mediante las lenguas extranjeras había poco interés en las instituciones por la lengua española, ocurriendo una carencia en el número de profesionales capacitados de enseñanza de lengua española. Según los Parámetros Curriculares Nacionales (PCNS), surgido en 1997, elaborados por el MEC, visan dar una contribución en la corrección de fallas en el sistema educacional, procurando hacer una mayoría en la calidad de enseñanza, permitiendo el alumno un mayor contacto con el mundo por medio de perspectivas admitiendo buscar fuentes de pesquisa, facilitando su comunicación al mundo que se encuentra cada vez más globalizado. No en tanto en los últimos años la lengua española viene creciendo. Mediante a eso las escuelas regulares especialmente las redes particulares incluirán en su currículo un nuevo idioma, como enseñanza obligatoria.

6. EL LÚDICO EN LAS CLASES DE LENGUA ESPAÑOLA:

La aplicación del lúdico en las clases de la lengua extranjera es muy importante, pues hace con que las clases sea más atractivas, según Teixeira:

“O jogo é um fator didático altamente importante; mais do que um passa tempo, ele é elemento indispensável para os processos de ensino aprendizagem. Educação pelo jogo deve, portanto, ser a preocupação básica de todos os professores que têm intenção de motivar seus alunos para o aprendizado” (TEIXEIRA, 1995, página 49).

Es de extrema importancia la calidad de los juegos, el profesor no puede dejar de lado la creatividad en sus clases. Para contemplar el lúdico en el aprendizaje, es preciso posibilitar de manera natural el desarrollo de las funciones psíquicas, haciendo con que el lúdico haga sentido para sus alumnos. Mediante a eso las clases tornase más llevada, y los aprendices más interesados, luego conquistar la atención de los alumnos no es fácil en la aprendizaje de un idioma, especialmente cuando se trata del español, pues desde cuando empezó a integrar el currículo, esa disciplina tiene muchas marcas de descredito. Acreditase que no es fácil aprender una lengua extranjera dentro de la escuela, mismo por que la gran mayoría de los alumnos ya tracen en sí prejuicios concebidos durante su formación escolar, tal vez por ser una lengua que tiene su idioma parecido con el portugués, eso causa cierta desvalorización del dialecto y también del docente una vez que tiene su carga horaria reducida en relación a las otras disciplinas. Por lo tanto la dificultad de los profesores pela falta de empeño das instituciones también desmotiva el docente luego que los materiales adecuados para la enseñanza de la lengua española a veces no es adecuado.

“...É importante lembrar que os alunos devem estar cientes de que as atividades lúdicas não são uma perda de tempo nem têm a função de ocupar período ocioso da aula. Por isso é fundamental explicar quais são os objetivos de cada atividade, o que se pretende praticar e a razão de usa-la.” (Atividades Lúdicas Para a aula de lingua estrangeira. 2012, página 45).

Eso deja claro que, las actividades lúdicas tienen grande contribución para el proceso de enseñanza aprendizaje de lengua española. No se puede dejar que los alumnos miren las clases de LE como una perca de tiempo, para eso el profesor debe siempre hablar sobre los objetivos propuestos mediante sus clases, una vez que la interacción entre alumno y docente es fundamental en el proceso de enseñanza aprendizaje. El uso de diferentes metodologías es una opción del profesor, cada un escolle la desmotivación personal o el desafío y la creatividad. Para eso no basta apenas metodologías diferentes, es necesario también que los

alumnos fiquen motivados y abiertos para vivenciar nuevas experiencias, y para motivarlos no es contar piadas, más identificar sus intereses en relación al contenido propuesto.

7. METODOLOGÍA Y ANALICE DE LOS DADOS:

De acuerdo con la enseñanza a cerca de la lengua española, este artículo presenta un carácter cualitativo, pues habla sobre la cuestión de la enseñanza votada para la realidad vivida de los alumnos. La falta de motivación y el desinterés de aprender una nueva lengua fue lo que ocasiono esta pesquisa. El campo del estudio fue la Escuela Estadual Francisco Ernesto do Rego, que encontrase localizada en la Calle Avenida Severino Berra Cabral S/N de la ciudad de Queimadas en el estado de la Paraíba, en la clase del 2º año. Para que se pueda analizar bien las dificultades presentadas por los alumnos de la enseñanza media, fue necesario hacer dos clases de lengua española, utilizando el mismo contenido una en la visión tradicional y otra en la visión moderna. La primera propuesta fue en una visión literalmente tradicional, donde los alumnos hicieron lo que era propuesto por el profesor. La segunda propuesta fue en una visión más moderna. Los alumnos se quedaron más atentos, participativos y Creativos, pues la misma fue presentada de una manera lúdica para que los alumnos no se quedan dispersos.

Delante de esa perspectiva, fueron seleccionados los alumnos frecuentes del 2º año de la enseñanza media de la institución propuesta. La clase proporcionada para la pesquisa fue seleccionada por ser la que menos tiene interés por la lengua española.

7.1. Procedimiento de la colecta de los datos

Los datos de esta pesquisa fueron colectados a través de un cuestionario, lo mismo fue aplicado en las clases del 2º año de la enseñanza media con aproximadamente 35 alumnos. La aplicación del examen, tuvo inicio con la explicación de los propósitos del cuestionario, esclareciendo dudas de los alumnos. Cada uno de ellos, recibió el examen propuesto, y tuvieron un tiempo específico de 30 minutos para responder las preguntas propuestas. El interrogatorio fue construido, con 5 preguntas abiertas, para ser respondidas de manera descriptivas. La opción por las cuestiones abiertas tuvo como objetivo, coleccionar informaciones y profundar el conocimiento de la situación analizada.

7.2 Presentación y discusión de los datos

Después de la colecta de los datos, fueron analizados mediante la lectura atenta de las informaciones registradas por los alumnos en el cuestionario, la discusión de las respuestas descriptivas. Y para la contribución de las respuestas presentadas al cuestionario propuesto, fue organizada las informaciones relacionado al respecto de los sujetos.

- a) Sexo: F 17 M 14
- b) Edad: 16 a 23 años
- c) Escolaridad: 2º año de la enseñanza media incompleta.

Fue constatado que la gran mayoría de los alumnos pesquisados fueron del sexo femenino. Observase también que la edad entre ellos es de 16 a 23 años. Por lo tanto, para ese abordaje, por una cuestión de ética no será divulgado el nombre de los alumnos seleccionados en la pesquisa de acuerdo con el cuestionario. Los mismos serán tratados como A1, A2, A3 (A= Alumno).

De este modo es de extremo interés focalizar en los testimonios de los estudiantes, la importancia de la motivación para la enseñanza aprendizaje. A grande mayoría de los alumnos consideró positivamente la metodología moderna como la manera más fácil de asimilar el contenido. Pues, segundo ellos las clases son más divertidas, diferentes y bien explicadas. Eso hacía con que ellos tuvieran más facilidad en aprender.

Los aprendices mencionaron también la cuestión del interés del profesor, de hacer una clase diversificada. Algunos de los alumnos listaron puntos negativos y positivos en relación la enseñanza aprendizaje de lengua española en la visión tradicional.

“Tinham os pouco tempo de aula, não da para fazer quase nada, além do barulho que alguns colegas faziam, a falta de interesse pela disciplina. Sem contar na aula chata e sonolenta.

“(A1)

“A falta de criatividade do professor, a aula chata porque estava meio cansativa e repetitiva, o tempo muito pouco, nao aprendi nada com tanto barulho. E o ponto positivo foi somente a pesquisa em dicionario para traduzir o texto. “(A2)

“Uma aula cansativa repetindo a mesma coisa, traduzir usando o dicionario, muito cansativo.” (A3)

Mediante a los relatos mencionados de algunos alumnos relacionado a La enseñanza tradicional, pódese observar que los aprendices se quedan dispersos, todos ellos afirmaron que las clases de lengua española utilizando el método tradicional es cansada, pues el profesor no tiene creatividad. Luego, no interesa a ellos aprender un idioma a cual no se tiene motivación.

Percebes en los apuntamientos claramente la falta de interés por la disciplina de lengua española, y que los alumnos listaron más puntos negativos que positivos, solamente en la fala del A2 que mencionó el diccionario como un punto positivo de las clases. Vale resaltar también que, en la fala del A1 y A2 el tiempo de las clases es corto comparado a otras disciplinas, ese factor interfiere también en el aprendizaje.

Para las preguntas relacionadas a metodología utilizada por el profesor en una visión moderna, los alumnos se quedaron más atentos, pues, las clases ministradas fueron más creativas y dinámicas. En esta perspectiva fue solicitado a los aprendices que inscribiesen puntos negativos y positivos de la enseñanza aprendizaje en una visión más comunicativa, y conseguimos los siguientes apuntamientos.

“A aula ficou mais criativa, a turma participou mais e o conteúdo ficou bem claro”.
(A1)

“Um ponto positivo dessa aula foi a criatividade da professora durante a aula, levando som, xeróx, brincadeiras ilustrativas. Dessa forma aprendemos bem melhor, a aula não ficou cansativa e nem chata. Um ponto negativo foi o tempo que é muito pouco.”(A2)

“A aula criativa com aparelho de som e dinâmicas para descontrair. E um ponto negativo é o tempo que é muito curto quando a aula é boa.”(A3)

De acuerdo con las preguntas propuestas a los alumnos, obtuvimos algunas respuestas, las cuales dejan claro que la forma utilizada por el profesor en la enseñanza aprendizaje en una visión más moderna, es la mejor manera para que los alumnos aprendan fácilmente el contenido propuesto, de esta manera las clases son más atractivas y menos cansadas. Como nos muestra el A2 en su testimonio, él relata que a través de la enseñanza moderna es más fácil comprender el contenido. Mientras que, son mencionados pocos puntos negativos de esa enseñanza, y más una vez los alumnos tornan a hablar del tiempo de las clases de lengua española que es muy corto.

Mediante esa pesquisa realizada, fue analizada las dos maneras de enseñanza aprendizaje, el método tradicional y el método moderno, y fue comprobado que los alumnos asimilan mejor el contenido a través de una visión más dinámica, utilizando el enfoque comunicativo. Pues para ellos la mayor dificultad en aprender la lengua española es la escrita, y la pronunciación. Por lo tanto para los aprendices la clase más moderna es la manera más fácil de asimilar el contenido. De este modo la lengua española no es apenas una asignatura la cual debe ser ministrada, pues al enseñar una lengua extranjera, el profesor se enfrenta con una gran diversidad de comportamientos y acciones que influyen su modo de pensar en situaciones. Por lo tanto es necesario que la enseñanza

aprendizaje de lengua extranjera sea realizada de una manera creativa, para que los alumnos busquen aprender más. Siendo así, los aprendices serán capaces de conocer la lengua extranjera propuesta, de una manera más lúdica y creativa.

8. CONSIDERACIÓN FINAL:

Considerando que, el presente estudio habla a respecto de la enseñanza de lengua española en una visión tradicional y moderna en el sistema educacional, fue comprendido el proceso de origen y evolución de la lengua española. Analizando no solamente una simple evolución del idioma, más suya disputa de resistencia entre los siglos para que se pueda en fin ser considerada una lengua de valor. Ha interés económico en nuestro país por el dominio de la lengua española, pero, la falta de empeño para una enseñanza de calidad y valorización mediante la educación, deja claro la desmotivación de los alumnos con la enseñanza de ese idioma. La problemática de valorización del idioma y del docente es expresa por varios factores, entre ellos la carga horaria reducida, poca valorización del aprendizaje de la lengua, y la falta de recursos.

Por diversas ocasiones, el profesor de lengua española va enflaqueciendo y muchas veces desiste de posicionarse delante de tamaña discriminación. Por lo tanto el aprendizaje viene enriquecer la formación personal y profesional del individuo y el profesor debe ser un aliado en la construcción del individuo y no simplemente uno transmisor de los contenidos. Pues, es preciso entender que, el aprendizaje se da no contacto con el otro, en las relaciones de la vida social. En esta perspectiva debes resaltar también que, los cursos de licenciatura deban estar atentos la necesidad de motivar el profesional y llévalo a comprender el valor y la importancia de suya futura área de actuación.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS:

FREIRE, Paulo. **Pedagogia da Autonomia:** Saberes necessarios à pratica educativa. São Paulo: Paz e terra ,1996.

LEI Nº 11.161, DE 5 DE AGOSTO DE 2005.Lei de Diretrizes e Bases. Disponível em:<http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/_Ato2004-2006/2005/Lei/L11161.htm>Acesso em: 13 de abr de 2016.

MARTINEZ, Pierre. **Didactica de línguas estrangeiras** /Pierre Martinez; Tradução Marco Marcionilo- São Paulo: Parábola Editorial,2009.

Orientações Curriculares para o Ensino Médio:Linguagens, Códigos e suas tecnologias. Ministerio da Educação, Secretaria de Educação Básica, Brasília, 2006.

Parametros Curriculares Nacionais: Língua estrangeira. Brasília: MEC/SEF, 1998.120P.Disponível em:<<http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/introducao.pdf>>Acesso em: 22 de mar de 2016.

TEIXEIRA, Carlos E.J. **A Ludicidade na Escola.** São Paulo: Loyola, 1995.

VIGOTSKY, L.S. **Pensamento e linguagem.** São Paulo: Martins Fontes,1993.

APENDICE A



UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
 Centro de Educação
 Depto. De Letras e Artes

Cuestionario

Este cuestionario hace parte de una pesquisa desenvuelta para conocer las dificultades mediante el aprendizaje de lengua española. Solicito que al responder este cuestionario, usted escriba lo que piensa y acredita a partir de su vivencia como estudiante de lengua española. Las opiniones serán consideradas y incluidas en el analice de los dados del trabajo de conclusión del curso (TCC), que tiene como autora Renata Miranda da Silva.

Caracterización de los sujetos de la pesquisa

Nombre: _____
 Institución: _____
 Serie: _____ Sexo: F M Edad: _____

1-¿Cual la mayor dificultad para usted en aprender la lengua española?

2-¿Cuál fue la metodología de ensino utilizada por el profesor, que usted piensa ser más fácil aprender la lengua española? **¿Por qué?**

3-De acuerdo con las clases proporcionadas por el profesor, relacionado a suya metodología de enseñanza tradicional. ¿Cuáles fueron los puntos positivos y los puntos negativos que ustedes achararon? **Describe.**

Positivos: _____

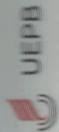
Negativos: _____

4- Relacionando la metodología moderna utilizada por el profesor. Describa los puntos positivos y los puntos negativos.

Positivos: _____

Negativos: _____

5- En relación a los dos métodos utilizados por el profesor en suya forma de enseñanza (tradicional y moderna), Responda: ¿Cuál de esos dos métodos fue más eficaz para su aprendizaje? **Justifique su respuesta.**



PLAN DE CLASE

Profesor: Renata Miranda da Silva
Nivel de la clase: enseñanza media

Tema: El tratamiento: situaciones de uso
Tiempo: 45 min

Horario: 14:30 hasta las 15:15
Fecha: 13/04/2016

	Tiempo de exposición	Actividad	Método	Materiales didácticos	Evaluación
Pre calentamiento	5' min	Lectura silenciosa de las tiras de Condorito.	Los alumnos van a leer el texto silenciosamente	Las tiras de condorito	La atención y la desconfianza del texto.
Presentación	3' min	Subrayar las palabras desconocidas de las tiras de Condorito.	Los alumnos van a subrayar las palabras desconocidas y forma una tabla con las palabras en lo cuaderno y transcribir en la pizarra	Cuaderno, bolígrafo, lápiz, goma, pizarra.	Lo desconocimiento léxico del alumno.
Clase Práctica	10' min	Hacer una tabla con el léxico desconocido y escribe en la pizarra	Los alumnos van presentaren en la pizarra el léxico desconocido	Bolígrafo, pizarra, lápiz, cuaderno y goma.	Será evaluado nuevo léxico a partir del vocabulario desconocido
Exposición	12' min	<ul style="list-style-type: none"> Leer las tiras y completar el cuadro con la continuación. Explicar las formas de tratamiento entre los personales. 	Los alumnos van a responder el cuestionario de acuerdo el texto y las reglas gramaticales.	Las tiras de condorito. Cuestionario gramatical, cuaderno, lápiz, goma y bolígrafo	Será evaluado lo desconocimiento gramatical de los alumnos.
Producción	15' min	Traducir literalmente las tiras de Condorito	Los alumnos van traducir el texto	Texto, el diccionario, la goma, el cuaderno, y el bolígrafo	Será evaluado el conocimiento del texto extranjero.



PLAN DE CLASE

Profesor: Renata Miranda da Silva
Nivel de la clase: enseñanza media

Tema: El tratamiento: situaciones de uso
Tiempo: 45 min

Horario: 14:30 hasta las 15:15
Fecha: 14/04/2016

Tiempo de exposición	Actividad	Método	Materiales didácticos	Evaluación
3' min.	1.-Hacer una discusión sobre las diferentes formas de tratamiento. Página 28 Actividad 01.	Los alumnos van a hacer una discusión sobre las diferentes formas de tratamiento.	Libro Español Enlaces 1.	Serán evaluadas la atención; y la pronuncia.
10' min.	1.- Mirar el dibujo y leer las tiras de Condorito. Página 28 Actividad 02. 1-Ejercicio de rellenar el cuadro de continuación de acuerdo con las tiras de Condorito. Página 28 Actividad 02 2-cuestionar las formas de tratamiento en las dos tiras de Condorito. Página 28.Actividad 03.	Los alumnos van a mirar el dibujo y leer las tiras y van completar el cuadro propuesto de acuerdo con las tiras de Condorito. Después van hacer cuestionamientos sobre las diferentes formas de tratamiento utilizadas en las dos tiras de Condorito.	Libro Español Enlaces 1. Lápiz y goma.	Será evaluada la atención, y la ortografía.
13' min.	1-Mirar las imágenes propuestas. Actividad 04. Página 29. 2-Completar las frases propuestas con Tu o Usted. Actividad 04. Página 29. 3-Ejercicio de escucha. Pista 08 y Pista 09. Actividad 05 y 06. Página 29.	Los alumnos van a mirar las dos imágenes de la página 29 y después van completar las cuestiones A e B con Tu o Usted. Después los alumnos van a escuchar los diálogos propuestos en la pista 5 y van confirmar las respuestas de la actividad anterior. En seguida van escuchar nuevamente y después van a señalar las opciones adecuadas.	Libro Español Enlaces 1. Compacto y toca discos Lápiz y goma	Serán evaluados la atención; comprensión auditiva; la ortografía y la coherencia en la actividad propuesta.
4' min.	1-Mirar las tiras de Condorito de la página anterior y hacer cuestionamientos orales sobre la manera de hablar de los personajes.	Los alumnos van a mirar y leer las tiras de Condorito propuestas en la página anterior en la actividad 02 y	Libro Español Enlaces 1.	Serán evaluados la atención; pronuncia; entonación; y comprensión lectora.

Producción	15 min.	<p>Actividad 07 Página 29.</p> <p>1- Completar el cuadro propuesto con Tú o Usted. Actividad 08 Página 29.</p> <p>2- Rellenar los diálogos con las frases del cuadro propuestos. Actividad 09. Página 30.</p>	<p>van apuntar cuestionamientos sobre la manera de hablar del joven cubano y la de Condorito.</p> <p>1- Los alumnos van completar el cuadro propuesto de acuerdo con las personas propuestas en el cuadro utilizando Tú o Usted.</p> <p>2- Los alumnos van observar las imágenes y después van a completar los diálogos con las frases del cuadro propuesto en la Actividad 09 de la página 30.</p>	Lápiz y goma	Serán evaluadas la atención; y la pronuncia.
				Libro Español Enlaces 1.	Lápiz y goma

ANEXOS



GOVERNO DO ESTADO DA PARAÍBA
SECRETARIA DE ESTADO DA EDUCAÇÃO
3ª GERENCIA REGIONAL DE ENSINO
E.E.E.F.M. FRANCISCO ERNESTO DO RÊGO
Av. Severino Bezerra Cabral, S/N CEP: 58475-000. Fones: (83) 3392 2460/3392 1550
QUEIMADAS - PARAÍBA

GOVERNO DO ESTADO DA PARAÍBA
Secretaria de Educação
3ª. Região de Ensino de Campina Grande
E.E.E.F.M. FRANCISCO ERNESTO DO RÊGO
DECRETO: 9.568 DE 13/08/1982
RESOLUÇÃO: 340/2001
Av. Severino Bezerra Cabral, S/N
CEP 58475-000 - QUEIMADAS-PB.
FONES: (83) 3392-2460 / 3392-1550

DECLARAÇÃO

Declaro para os devidos fins de direito que Renata Miranda da Silva portadora do RG: 2865769, aluna da Universidade Estadual da Paraíba esteve presente nesta instituição de ensino e aplicou um questionário com alunos do ensino médio, referente a uma Pesquisa solicitada para o seu Trabalho de Conclusão de Curso (TCC).

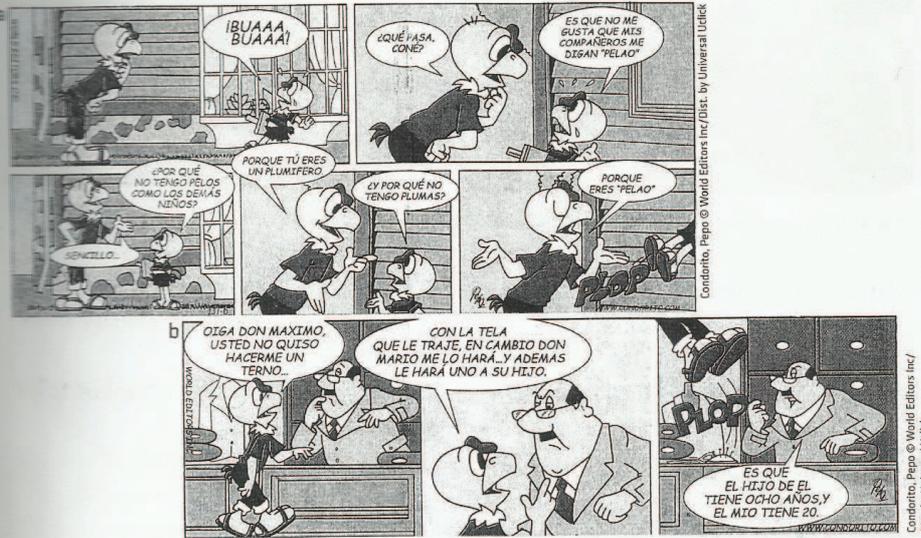
Janete Soares de Miranda Ribeiro
DIRETORA
AUT. Nº. 1508

Queimadas, PB 29/04/2016.



Hablemos de...

1. ¿Qué formas de tratamiento usas para hablar con tus amigos y familiares? ¿Y con la gente con la que tienes menos confianza o con desconocidos? Habla con tus compañeros y haz una lista con esas diferentes formas de tratamiento.
2. Lee las tiras de Condorito, un personaje chileno muy popular en Hispanoamérica, y completa el cuadro a continuación.

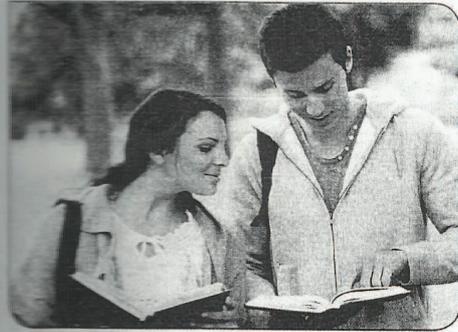


	TIRA A	TIRA B
a ¿Qué personajes aparecen?	Condorito y Coné	Condorito y Don Máximo
b ¿Son adultos o niños?	Adulto y niño	Adultos
c ¿Dónde están?	Delante de una casa	En un taller de costura
d ¿Qué tipo de relación hay entre ellos?	Familiar	De trabajo
e ¿Qué formas Condorito usa para tratar a las personas?	Tú/Coné	Usted/Don Máximo

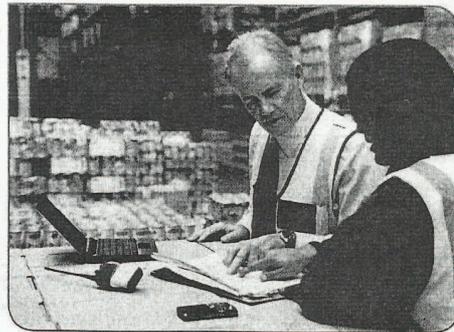
3. Las formas de tratarse de los personajes son diferentes en las dos tiras. ¿Por qué?
 Respuesta posible: porque son contextos y tipos de relación distintos.

Para saber más sobre Condorito, entra en el sitio <www.condorito.cl>

4. Observa las siguientes imágenes y completa las frases con **tú** o **usted**.



Wavebreakmedia Ltd/The Agency Collection/Getty Images



Allstar Berg/Digital Vision/Getty Images

- a La chica de la imagen de la izquierda trata a su compañero de escuela de tú , ya que ambos son jóvenes y parecen ser amigos.
- b El joven de la imagen de la derecha trata al señor de usted , porque es una persona mayor y parece ser su jefe.

5. Escucha los diálogos y confirma tus respuestas de la actividad anterior.



6. Escucha la grabación de nuevo y señala las opciones adecuadas.



Diálogo 1

- La expresión *este* utilizada por el chico demuestra una especie de pausa en el habla, como si estuviera organizando lo que va a decir.
- Al expresar *este*, el chico introduce un ejemplo de lo que acaba de decir.

Diálogo 2

- El joven cubano pronuncia la palabra *preparados* suprimiendo la *d*: *preparaos*.
- Al pronunciar la palabra *datos*, el señor suprime la *t*: *daos*.

7. Vuelve a leer la tira A de la actividad 2. ¿Qué hay en común entre la manera de hablar del joven cubano y la de Coné y Condorito?

En ambas variantes tenemos ejemplos de supresión de la *d* intervocálica: *preparaos* y *pelao*.

8. Y tú, ¿cómo tratarías a las siguientes personas: de **tú** o **usted**?

a Un/a compañero/a de clase.	tú	e La abuela de tu amigo.	usted
b El presidente de tu país.	usted	f Tus padres.	tú/usted
c Tu profesor/a de español.	tú/usted	g Una persona de tu edad desconocida.	tú
d Un/a policía.	usted	h Una persona mayor desconocida.	usted

UNIDAD 2

9. Observa las imágenes a continuación y completa los diálogos con las frases del recuadro.

Buenos días, Dr. Mateo. ¿Cómo se llama usted? ¿Cómo están, señores?
 ¡Hola, cariño! ¿Me llamas luego? ¿Tienes hermanos?



Wavebreak Media/Thinkstock

A: ¡Hola, cariño!
B: ¿Qué tal, mamá?



Daniel Lafor/The Agency Collection/Getty Images

A: ¿Cómo se llama usted?
B: Ángel Martínez.



Paul Burns/Blend Images/Getty Images

A: Buenos días, Dr. Mateo.
B: Buenos días, Ana.



Hjalmeida/Dreamstime.com

A: ¿Me llamas luego?
B: Sí, claro. Adiós.



Yuri Arcurs/Hemera/Thinkstock

A: ¿Cómo están, señores?
B: Muy bien.



Jupiterimages/Brand X/Thinkstock

A: ¿Tienes hermanos?
B: Sí, una hermana más pequeña que yo.